

## **Околдованы звучанием барабанов «Сансю Асукэ тайко»**

Делегация из Красноярского края (Россия) –  
первый визит из страны-партнёра на «ЭКСПО-2005»

19 ноября делегация из Красноярского края (центральная часть России), в состав которой вошли депутаты Законодательного собрания края и учёные (всего 15 человек), посетили район Асукэ г. Тоёта. Гости из России впервые посетили район Асукэ (до 2005 г. – город Асукэ) после выставки Всемирной выставки «ЭКСПО» в 2005 г., во время которой Асукэ взял шефство над Российским павильоном, а впоследствии продолжал участвовать в японско-российских проектах.

Во время выставки «ЭКСПО-2005» обязанности переводчика выполняла уроженка Красноярска Марина ЛОМАЕВА (31 год), которая проходила в это время обучение в Университете префектуры Айти. Тогда же Асукэ посетила первая делегация из Красноярска.

После «ЭКСПО» в Айти обмен делегациями между нашими регионами не проводился, но Марина после возвращения в Россию была трудоустроена в Сибирский федеральный университет, и в настоящее время возглавляет Японский культурный центр СФУ. При её содействии на прошедший в этом году Международный музыкальный фестиваль стран Азиатско-Тихоокеанского региона в Красноярском крае была приглашена группа барабанщиков «Сансю Асукэ тайко» из района Асукэ.

После АТФ участники из Асукэ с нетерпением ждали красноярцев в гости в Асукэ, и посещение этого района было включено в программу пребывания официальной делегации из Красноярского края приглашающей стороной – НПО «Общество Айти по развитию дружбы и сближению между Японией и Россией». Члены делегации смогли полюбоваться осенними пейзажами во время прогулки по национальному парку Коранкей, а также познакомиться с изготовлением угля и изделий из бамбука в ремесленной усадьбе «Сансю Асукэ ясики».

Вечером в гостиничном комплексе «Хякунэнсо» их ждал приём, в котором приняли участие 70 местных жителей. В честь приезда гостей дала концерт группа «Сансю Асукэ тайко». Гости делились своими впечатлениями после концерта: «мы были поражены, что звуки одних барабанов могут складываться в такую впечатляющую музыку», «хотелось бы, чтобы группа ещё раз выступила в России».

По словам главы делегации, депутата Законодательного собрания Красноярского края Валерия СЕРГИЕНКО (66 лет), «некоторые красноярцы после посещения концерта «Сансю Асукэ тайко» стали интересоваться Японией». Г-н Сергиенко заявил, что намерен и впредь прилагать усилия для вовлечения новых участников в процесс народной дипломатии.

Делегация из Красноярского края пробудет в Айти до 24 ноября.

# 三州足助太鼓に感動

三州足助太鼓の演奏を楽しむ訪問団員＝豊田市足助町で



## 露クラスノヤルスクの議員ら

ロシア中部にあるクラスノヤルスク地方の研究者や地方議会議員ら十五人の訪問団が十九日、豊田市足助地区を訪れた。二〇〇五年の愛知万博で旧足助町のフレンドシップ国がロシアだった縁で交流が続いており、ロシア側が足助を訪ねるのは万博以来初めて。  
(川原田喜子)

万博の時に通訳を務めたのが、クラスノヤルスク市出身で愛知県立大に留学していたマリナ・ロマーエバさん(三三)。万博中には、同市の代表団が足助町を訪問した。

万博後に相互訪問はなかったが、帰国したマリナさんが同市にあるシベリア連邦大の日本文化センター所長に就任。今年六、七月に市内で開かれた「アジア太平洋諸国音楽祭」に足助地区の和太鼓グループ「三州足助太鼓」を招いた。

その時に「次はぜひ足助へ来てほしい」と約束。名古屋市の市民団体「日本とロシアの

## 愛知万博以来初 フレンドシップ相手国から訪問

友好親善を進める愛知の会」が企画した県内での交流活動の日程に足助訪問を加えた。紅葉が見頃を迎えた香嵐渓を散策したり、観光施設「三州足助屋敷」で竹細工や炭焼きを見学したりした。

夜は宿泊施設「百年草」で歓迎会が開かれ、地元住民ら七十人が参加した。三州足助太鼓も演奏を披露。訪問団はその迫力に「太鼓の音だけで、こんなに感動することに驚いた」「またロシアで演奏してほしい」と感想を話した。

訪問団長で地方議会議員のバレーリー・セルギエーンコさん(六六)は「三州足助太鼓の演奏で日本に興味を持った住民もいる。草の根交流に関わる人が増えるよう努力したい」と話した。訪問団は二十四日まで県内に滞在する。